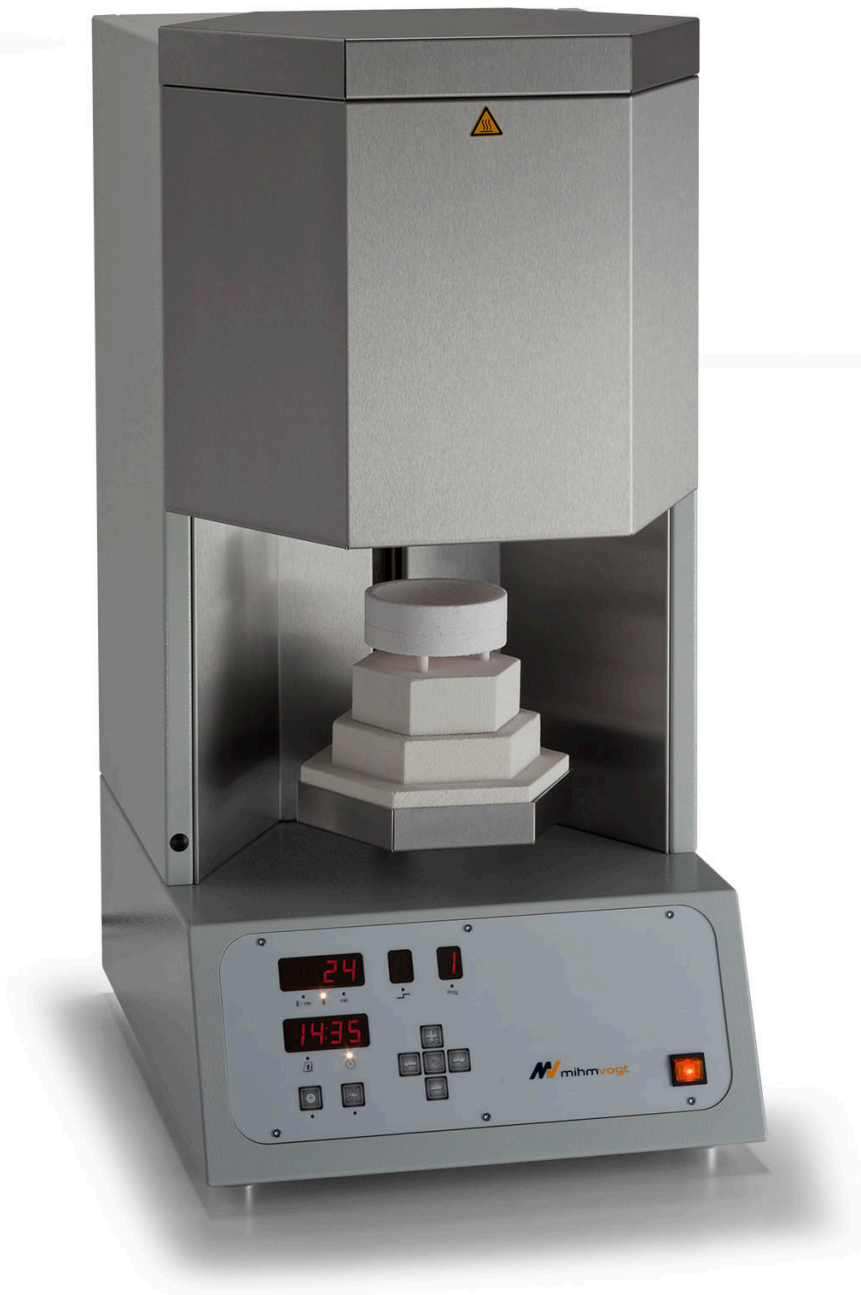


原版用户手册  
HT-S烧结炉  
HT-S Speed烧结炉

中文



内容	
通用说明 .....	<b>4</b>
责任限定 .....	4
<i>用户的责任</i> .....	4
文档 .....	5
<i>内容和结构</i> .....	5
<i>内置文本和参阅的标记方法</i> .....	5
格式和符号 .....	6
售后服务地址 .....	6
安全 .....	<b>7</b>
对人员的要求 .....	7
运输、包装和存放 .....	<b>9</b>
运输 .....	9
包装 .....	10
存放 .....	10
技术说明 .....	<b>11</b>
功能 .....	11
一致性 .....	12
规定的用途 .....	13
可能的滥用 .....	13
技术数据 .....	<b>14</b>
通用说明 .....	14
电气规格 .....	14
运行条件 .....	14
安装和连接 .....	<b>15</b>
安装 .....	15
电气连接 .....	16
<i>自行安装</i> .....	16
操作 .....	<b>17</b>
操作元件和显示 .....	17
<i>操作元件</i> .....	17
<i>显示</i> .....	18
烧结炉开机 .....	18
首次使用 .....	<b>19</b>
安装炉门隔热板 .....	19
操作方式：快速烧结 .....	20
<i>烧结炉装料</i> .....	20
<i>选择和载入加热程序</i> .....	21

启动/中断加热程序.....	21
从加热炉中取出烧结壳.....	22
加热阶段编程.....	22
阶段温度、保持时间编程.....	23
存储加热程序.....	24
给快速烧结编程.....	24
自动启动加热程序.....	25
<b>准备烧结助剂.....</b>	<b>26</b>
推荐的快速烧结壳的装填方法.....	26
<b>操作方式：标准烧结.....</b>	<b>27</b>
烧结炉装料.....	27
选择和载入加热程序.....	27
启动/中断加热程序.....	28
从加热炉中取出烧结壳.....	28
加热阶段编程.....	29
阶段温度、保持时间编程.....	29
存储加热程序.....	30
自动启动加热程序.....	31
<b>准备烧结助剂.....</b>	<b>32</b>
推荐的标准烧结壳的装填方法.....	32
用烧结盘烧结.....	32
<b>基本设置.....</b>	<b>33</b>
售后服务设置.....	33
参数设置.....	33
设置工作日和时间.....	34
烧结炉关机.....	35
<b>维护与保养.....</b>	<b>36</b>
清洁燃烧.....	36
<b>故障和故障信息.....</b>	<b>37</b>
安全.....	37
故障.....	38
故障信息.....	38
<b>停止使用.....</b>	<b>39</b>
<b>报废处理.....</b>	<b>39</b>
安全.....	39
报废处理.....	39

## 通用说明

### 责任限定

在编写本用户手册的内容时考虑了适用的法律和标准。  
 本设备按照最新技术水平研发。



#### 提示

制造商对由于以下原因造成的损坏不承担任何责任：

- ▶ 无视或忽视本用户手册
- ▶ 蓄意滥用
- ▶ 不符合规定用途
- ▶ 由未经培训的人员使用
- ▶ 由非专业人员使用（在进行保养工作时等）
- ▶ 未与制造商协商就对设备进行技术更改
- ▶ 使用未经制造商许可的备件

### 用户的责任

本设备在商业领域中使用。因此设备用户对工作安全负有法律责任。除了本用户手册中的安全提示外，还必须遵守对本设备使用领域适用的安全、事故预防和环境保护规定。

特别是：

- 用户必须熟知适用的劳动保护条例。
- 用户必须确保所有与本设备打交道的员工都已阅读并理解本用户手册。
- 此外，用户必须定期进行人员培训，告之设备使用中出现的危险。
- 用户必须为相关人员提供必要的防护装备。
- 用户必须定期检查所有安全装置的功能是否正常和完整。

## 文档

### 内容和结构

本用户手册是本设备的组成部分。它包含关于设备安全操作的说明和信息，因此必须在设备的整个使用寿命期内可供每位用户使用。本用户手册针对接受过培训的操作人员。

### 内置文本和参阅的标记方法

使用以下提示类型：



#### 危险

一种可能导致严重人身伤害甚至死亡的直接危险。



#### 警告

一种可能导致严重人身伤害甚至死亡的潜在危险状况。



#### 小心

一种可能导致轻微人身伤害的潜在危险情况。




#### 提示

一种可能造成产品或产品周围财产损坏的潜在有害状况。

#### 提示

方便操作的提示或技巧。

## 格式和符号

- △ 指示一个通用安全提示
- ☑ 指示必须满足一个前提条件
- 1. 指示操作步骤
- ☞ 指示一个操作结果
- 指示一项列举
-  指示一个按钮

## 售后服务地址



Friedrich-List-Straße 8  
D-76297 Stutensee-Blankenloch  
电话: +49 (0) 7244 70871-0  
[www.mihm-vogt.de](http://www.mihm-vogt.de)

## 安全

**烧结炉**是一种在牙科实验室中商业使用的高温炉，只允许用于烧结可烧结的陶瓷材料。

### 对人员的要求

受过培训的专业人员，熟悉本设备的操作，由于受过专业培训、具备足够的知识和经验并熟悉相关规定，能够执行委派的工作并且独立识别和避免潜在的危险。



#### 危险

##### 带电！

触电导致生命危险。

- ▶ 切勿用湿手触碰带电的电缆和部件。
- ▶ 在带电工作时请注意事故预防条例。
- ▶ 在进行安装、保养、清洁和维修工作之前首先切断**烧结炉**的电源，然后上锁以防重新接通。



#### 危险

##### 有着火危险！

在**烧结炉**区域使用易燃、易爆的材料。

- ▶ 不要在易燃品附近使用**烧结炉**。
- ▶ 不要将**烧结炉**安装在易燃的安装面上。



### 警告

高温表面有烫伤危险！

烧结炉工作期间表面会很烫，一旦碰到可能造成烫伤。

- ▶ 在运行过程中不要触摸炉罩和炉门。
- ▶ 不要将手伸入加热室内。如果之前执行过加热过程，加热室内的余温仍然会很高。
- ▶ 在进行保养、清洁和维修工作之前先让**烧结炉**冷却。
- ▶ 如果需要操作高温部件，应戴上耐高温的保护手套。
- ▶ 在调整和取出烧结料时使用合适的、足够长的取料钳。



### 小心

错误操作！

如果产品不符合规定用途、错误操作、错误连接或由未受过培训的人员进行过不专业的保养或修理，制造商对可能产生的损坏不承担任何责任。此外，在这些情况下所有保修服务都将失效。

在设备或电源线损坏以及不再正常工作时，不允许继续使用设备。在这种情况下必须立即联系制造商。

为了您的自身安全和设备的使用寿命，只允许使用原厂备件。

为确保**烧结炉**安全运行，除了本用户手册中的说明外，还要遵守本地规定（例如事故预防条例），设备用户必须提供这些规定。**烧结炉**上的安全提示牌必须保持清晰可读的状态。



### 提示

在设备上进行操作和使用设备之前，每位操作人员都必须阅读并理解本用户手册。

在**烧结炉**的规定使用寿命期内必须妥善保管本用户手册。

## 运输、包装和存放

### 运输



#### 小心

烧结炉重量有造成伤害的危险！

由于自重较高，会导致身体负重过大或背部受伤。


- 搬运或移动**烧结炉**时至少需要两个人。



#### 提示

运输损坏！

为了避免人身伤害和财产损失：

- 本设备只能直立运输。
- 不要将多台设备堆叠在一起。
- 不要将其他物品放在设备之上。
- 为了避免损坏设备，运输必须尽可能地无晃动和无振动。
- 确保在运输时将设备固定好，以防滑脱和翻倒。
- 收货后应立即检查有无损坏和丢失，请承运方在货单上证明索赔要求的合理性。对于后来才确定的损坏和丢失，恕不承担任何责任。

## 包装



### 提示

包装可防止**烧结炉**发生运输损坏、腐蚀和其他损坏。因此，在首次使用前才可去除包装，并且应将包装干燥存储以备将来重新使用。

## 存放



### 提示

#### 温度损坏！

为避免发生温度损坏：

- 只能将本设备存放在温度+5°C至+40°C的空间内。
- 始终干燥、无尘地存放本设备。
- 避免阳光直射。
- 避免机械冲击。

# 技术说明

## 功能

**烧结炉**用于加工可烧结的陶瓷。

待烧结的产品被放在烧结壳中，然后竖立在支撑销上。在输入加热参数并按下启动按钮后，电动炉门关闭，加热过程开始。

在加热程序执行完毕并且**烧结炉**冷却后，炉门自动打开，此时可以取出加工好的产品。

### 加热室

在加热室内对产品进行烧结。加热室由两个不同的陶瓷隔热层构成，使用四个串联的加热元件。外隔热层设计耐温1200°C，而内隔热层可承受1650°C的温度。

### 炉门

炉门由两件式陶瓷炉门嵌板构成。只要炉门打开，一个安全开关就切断加热电流。

一个安装在驱动机械机构中的滑动联轴节可以防止炉门和加热室之间的接触压力过高。

### 炉罩

炉罩由钢板制成，内部和外部带有塑料涂层，通过一个紧急冷却系统冷却。

一块内置电池确保在供电失灵时也能进行紧急冷却。

### 程序调节器

程序调节器配备有完成时间设定功能，可以按照工作日和时间进行设置。可以自动计算开机时间，使得加热过程在需要的时间结束，然后可以取出烧结料。

工作参数和加热程序保存在一个非易失性存储器中，即使供电失灵仍被保留。

以± 1°C的精度保持设定的标准温度。

集成在加热室内的一个温度传感器探测产品附近的炉腔温度。

借助一个热电偶断路保护装置防止**烧结炉**由于温度传感器损坏而过热。

## 一致性



### 欧盟一致性声明

MIHM-VOGT GmbH & Co. KG  
Friedrich-List-Str. 8  
76297 Stutensee – Blankenloch

在此证明烧结炉

HT, HT-S, HT Speed, HT-S Speed

符合以下欧盟指令的基本要求:

1. 关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质的指令 2011/65/EG (RoHS)
2. 废旧电子电气设备指令 2002/96/EG (WEEE)
3. 机械指令 2006/42/EG
4. 低电压指令 2006/95/EG
5. 电磁兼容指令 2004/108/EG

应用了以下统一标准:  
DIN EN 61010-1: 2002-08  
DIN EN 61010-2-010: 2004-06  
DIN EN 61326-1: 2006-10

Stutensee, 2013 年 7 月 17 日



MIHM-VOGT GmbH & Co. KG  
Dietmar Gräbe  
(总经理)

MIHM-VOGT GmbH & Co. KG  
Friedrich-List-Straße 8  
76297 Stutensee/Blankenloch  
AG Mannheim HRA 101782

个人责任合作伙伴: Mihm-Vogt  
Verwaltungs GmbH  
AG Mannheim HRB 101361

总经理: Dietmar Gräbe  
Hermann Gräbe

## 规定的用途

**烧结炉**是一种在牙科实验室中商业使用的高温炉，并且只允许用于烧结可烧结的陶瓷。



### 提示

如果产品不符合规定用途、错误操作、错误连接或由未受过培训的人员进行过不专业的保养或修理，制造商对可能产生的损坏不承担任何责任。此外，在这些情况下所有保修服务都将失效。

## 可能的滥用

- 由未经指导和没有足够能力的人员使用。
- 使用未经制造商许可的产品。
- 使用未经制造商许可的备件。
- 不符合一致性声明的使用。
- 未经制造商许可对设备进行技术更改和改装。

## 技术数据

### 通用说明

尺寸（宽 x 高 x 厚）	385 x 720 x 500 mm
燃烧室容积	1个烧结壳，直径100 x 35 mm
最高温度	1650°C
重量	58 kg
烧结炉周围的最小距离	50 mm

### 电气规格

电源	200 - 240 V（± 10%偏差）
频率	50/60 Hz
最大功率	
HT-S	1.72 kW
HT-S Speed	2.00 kW
每个周期耗电量	约4.1 kWh
保险装置（客户方）	连接一个带K、Z型10 A保险丝的独立电路（其他型号的保险丝视用户所在国而定）
保护方式	IP 20（防异物进入，但不防水）

### 运行条件

安装场所:	仅室内（在干燥的房间内）
温度范围	+5 - +40°C
相对空气湿度	不超过31°C: 80%
最大空气湿度	不超过40°C: 50%
	无冷凝水
高度	最大2000 m
脏污程度	2

## 安装和连接

### 安装

烧结炉设计成台式设备。为确保设备稳定，建议使用面积至少为50 cm x 60 cm 承载能力达60 kg的平坦表面。

#### 安装条件

- ▶ 请始终将**烧结炉**安装在干燥且尽可能无尘的房间内，同时注意不得让液体溅到设备上。
- ▶ 不得在安装房间内保存有任何易燃和可燃的气体和液体。
- ▶ 不要将任何可燃和易燃的物品放在**烧结炉**附近。



#### 小心

##### 重物倾翻！

安装面没有足够的承载能力。

- ▶ 在安装**烧结炉**时注意安装面要有足够的承载能力。



#### 小心

##### 烧结炉重量有造成伤害的危险！

由于自重较高，会导致身体负重过大或背部受伤。

- ▶ 搬运或移动**烧结炉**时至少需要两个人。



#### 小心

##### 有过热危险！

在过热时电子装置会自动断电。

- ▶ 注意让所有面的通风槽保持通畅。

1. 将安装面调到水平。
  2. 将**烧结炉**放在安装面上。
- △ 确保地板防滑。

## 电气连接

### 自行安装

- ☑ 烧结炉需要一个独立的电路。
- ☑ 在此电路中必须安装有一个K、Z型至少10 A的自动断路器（其他型号的保险丝视用户所在国而定）。
- ☑ 在使用附加故障电流保护开关时，其触发电流必须设计为最高30 mA。
- ☑ 为确保电气安全性，**烧结炉**需要一根安全引线连接在插座上。
- ☑ 在选择安装地点时必须注意，附带的电源线长2.5 m，不允许使用加长线。供电电压必须在200 - 240 V的额定电压范围内。



### 危险

#### 带电！

触电导致生命危险。

- ▶ 切勿用湿手触碰带电的电缆和部件。
- ▶ 在带电工作时请注意事故预防条例。
- ▶ 只能将设备连接到一个与型号铭牌上的数据一致的电源上。

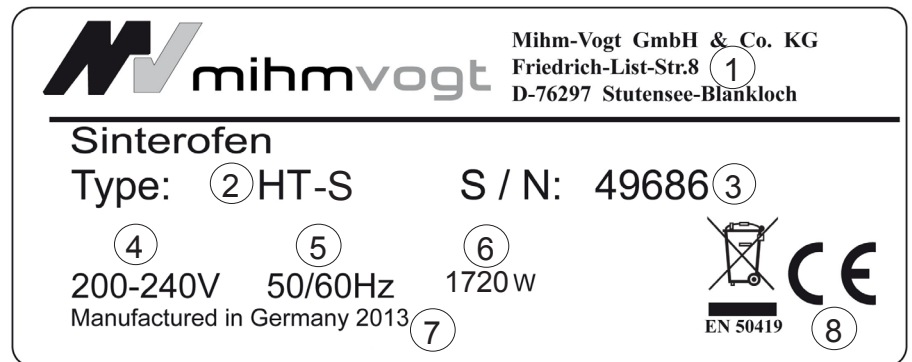


Abb. 1: 型号铭牌 (示例图)

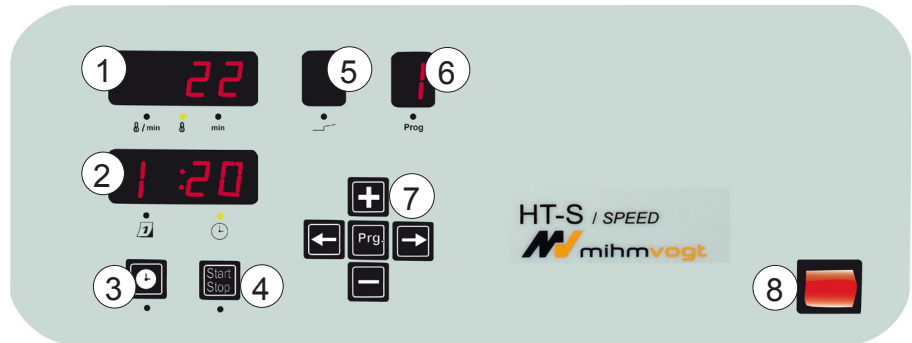
- |           |        |
|-----------|--------|
| 1 制造商数据   | 5 电网频率 |
| 2 机器型号/名称 | 6 功率   |
| 3 序列号     | 7 制造年份 |
| 4 工作电压    | 8 CE标志 |

## 操作

### 操作元件和显示

微处理器控制的程序调节器能够以很高的精度运行各种不同的加热曲线。在菜单控制下通过一个薄膜键盘进行操作，并在一个液晶显示器上显示。

程序调节器包括以下操作元件：



- |         |            |
|---------|------------|
| 1 功能指示  | 5 程序阶段     |
| 2 日期/时间 | 6 当前程序     |
| 3 完成时间  | 7 导航按钮     |
| 4 启动/停止 | 8 接通/关闭主开关 |

### 操作元件

#### 功能



电源开关，在接通状态下亮起（在下部开关位置时）



切换显示模式



提高数值



减小数值



激活编程模式



启动/停止程序



启动/停止完成时间功能

## 显示

### 功能



在加热模式中：显示炉温/保持时间。

在程序模式中：显示上升速度/保持温度/保持时间。



显示当前的程序阶段。

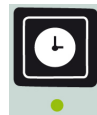


显示当前的程序号。



在待机模式中：显示工作日（1 = 周一，2 = 周二、3 = 周三、依次类推）和时间（hh:mm）。

在加热模式中：显示完成时刻。



发光二极管（LED）在完成时间模式激活后呈绿色亮起。



发光二极管（LED）在加热模式激活后呈绿色亮起。

## 烧结炉开机

1. 连接电源。
  2. 接通 **烧结炉** 的电源开关。
- ➡ 电源开关指示灯亮起。
  - ➡ 在约3秒钟后显示当前炉温。
  - ➡ 炉门自动打开。



## 首次使用

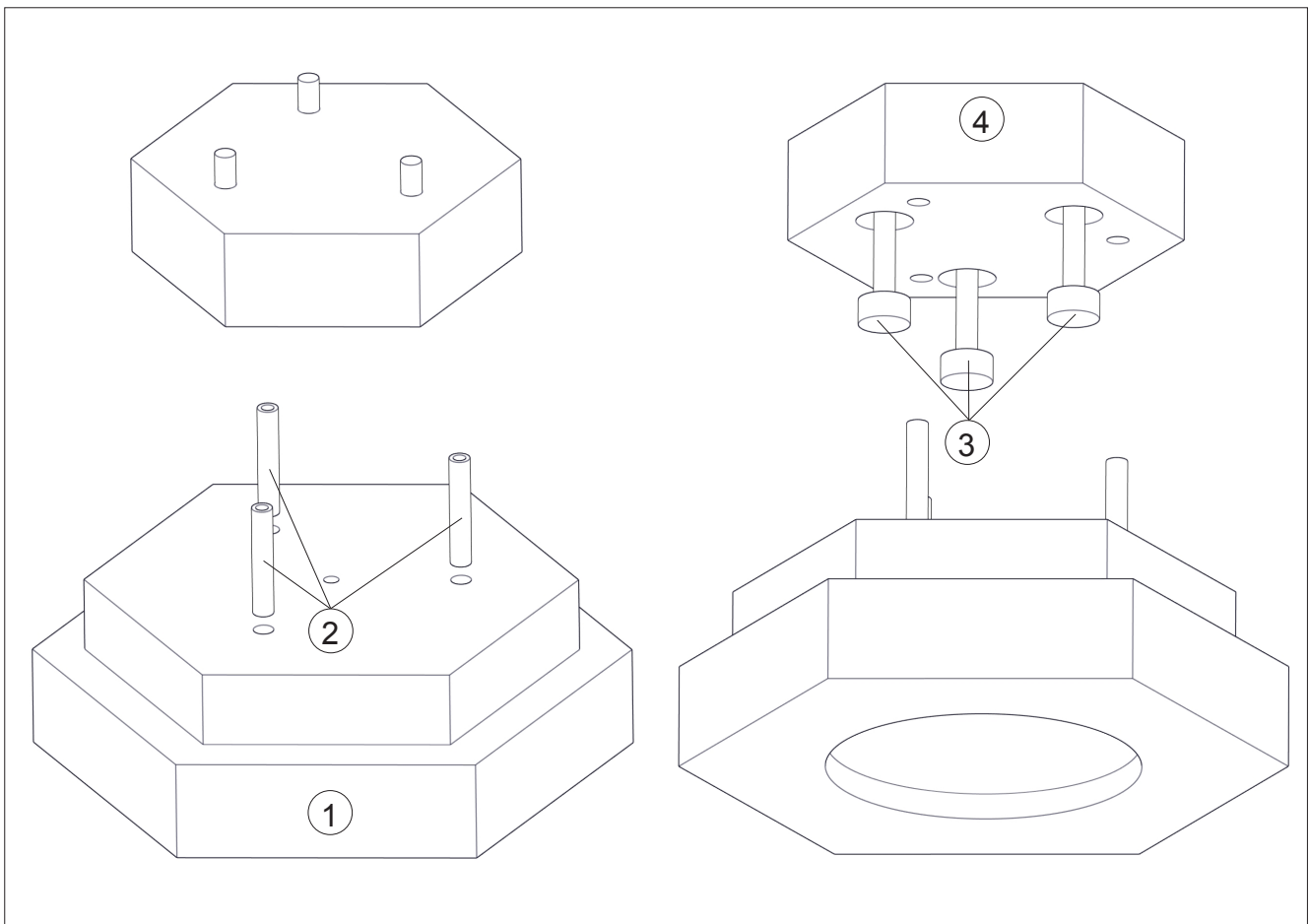


### 提示

检查烧结炉的基本设置（见“基本设置”第33页）。

### 安装炉门隔热板

1. 将连接销（图中编号2）插入基座（图中编号1）中。
2. 将支撑销（图中编号3）装入定位件（图中编号4）中。
3. 将定位件（图中编号4）放到连接销（图中编号2）上。
4. 将整个炉门嵌板装入炉门中。



## 操作方式：快速烧结

### 给烧结炉装料

△ 陶瓷炉门嵌板有很多细孔，因此对划痕和撞击非常敏感。

△ 不要用取料钳夹住炉门嵌板。

1. 将**烧结炉**开机。
- ➡ 炉门自动打开。
2. 给供货范围内包括的快速烧结壳装填烧结珠（见“准备烧结助剂”第26页）。
3. 将烧结料放在快速烧结壳中。
4. 用一把合适的取料钳将装填好的快速烧结壳放到支撑销上。
5. 用**启动/停止**按钮启动一个烧结程序。
- ➡ 炉门自动关闭。



### 小心



肢体有挤伤危险！

炉门自动关闭。

- ▶ 在放好烧结料后才能按压**启动/停止**按钮。
- ▶ 在炉门关闭期间注意不要将手伸到炉门和加热室之间。



### 选择和载入加热程序

1. 按压**右箭头**按钮，直到“程序”显示下面的发光二极管亮起。
2. 用按钮和选择一个程序（1 - 9）。

### 启动/中断加热程序

#### 前提条件

- 烧结炉已装料
- 加热程序已载入



1. 按压**启动/停止**按钮。

- 加热程序启动。
- 炉门自动关闭。

#### 在程序过程中：

- 功能显示告之炉温或剩余保持时间
- 工作日/时间显示告之程序的完成时刻
- 可以用**右箭头**按钮显示相应的标准温度/保持时间



- ⚠ 程序可以随时用**启动/停止**按钮取消。



- ⚠ 再次按压**启动/停止**按钮后，程序从头开始。

## 从加热炉中取出烧结壳

### 前提条件

- 炉门敞开

1. 将一把合适的取料钳插到快速烧结壳下面，将烧结壳从定位件上取下。
2. 将快速烧结壳放到一个适合的耐热的垫板上。

## 加热阶段编程



### 提示

在程序调节器中可以确定最多9个不同的加热程序。



1. 按压**右箭头**按钮，直到“程序”显示下面的发光二极管亮起。

2. 用按钮和选择一个程序（1 - 9）。



3. 按压并按住**程序**按钮，直到功能显示位置指示输入准备就绪。

- ↻ 发光二极管闪烁。



### 提示

如果不在10秒钟内用**程序**按钮进行选择，则程序调节器返回简单的显示模式。



## 阶段温度、保持时间编程

## 提示

在编程模式中可以通过定义最多4个阶段来确定个性化的加热曲线。

输入阶段1的加热参数：



1. 用按钮  和  选择加热速度。  
最低加热速度为1°C/分钟（2°F/分钟），最高加热速度为70°C/分钟（126°F/分钟）。



2. 通过按压 **右箭头** 按钮选择温度。

## 提示

最大加热速度与电源电压和炉温有关。



3. 用按钮  和  设定温度。

## 提示

最大温度为1650°C（3002°F）。



4. 通过按压 **右箭头** 按钮选择保持时间。

5. 用按钮  和  设定保持时间。



## 提示

最大保持时间为240分钟。

如果需要更长的保持时间，则必须另外插入一个阶段。

6. 必要时用 **右箭头** 按钮选择另外一个阶段。

7. 为其他阶段执行操作步骤1至5。

### 存储加热程序

在为每个阶段编程设定加热参数后，可以退出编程模式。



1. 要退出编程模式，按压并按住 **程序** 按钮，直到功能显示下面的发光二极管持久亮起。

☞ 程序被永久保存。

### 给快速烧结编程

使用 **烧结炉** 可以执行快速烧结过程。为此必须在加热阶段 **S3** 中将冷却速度设置为高于  $30^{\circ}\text{C}/\text{分钟}$  ( $54^{\circ}\text{F}/\text{分钟}$ )。为了达到更高的冷却速度，炉门会逐渐自动打开。

#### 编程示例

	加热速度 ( $^{\circ}\text{C}/\text{分钟}$ )	温度 ( $^{\circ}\text{C}$ )	保持时间 (分钟)
阶段4	70	750	0
阶段3	70	1100	0
阶段2	70	1540	30
阶段1	12	0	0

以  $70^{\circ}\text{C}/\text{分钟}$  的速度加热到  $1540^{\circ}\text{C}$ 。这个温度被保持 30 分钟。然后 **烧结炉** 以  $70^{\circ}\text{C}/\text{分钟}$  的速度冷却。炉门在冷却到  $1100^{\circ}\text{C}$  之前保持关闭。自  $1100^{\circ}\text{C}$  起炉门逐渐自动打开，最大打开到打开行程的一半。在  $750^{\circ}\text{C}$  时，炉门完全打开。

#### 提示

对于不使用的加热阶段，将温度设置为“0”即可。

如果阶段3中的温度高于阶段4中的温度并且阶段4中的冷却速度大于  $30^{\circ}\text{C}/\text{分钟}$  ( $54^{\circ}\text{F}/\text{分钟}$ )，则自  $1100^{\circ}\text{C}$  ( $2012^{\circ}\text{F}$ ) 起通过逐渐打开炉门来进行冷却。在  $750^{\circ}\text{C}$  ( $1382^{\circ}\text{F}$ ) 时炉门才完全打开。

### 自动启动加热程序

可以通过一个集成的定时开关给 **烧结炉** 编程，使其在某个规定的完成时刻结束当前载入的加热程序。

利用此集成的定时开关可通过工作日和时间确定完成时刻。

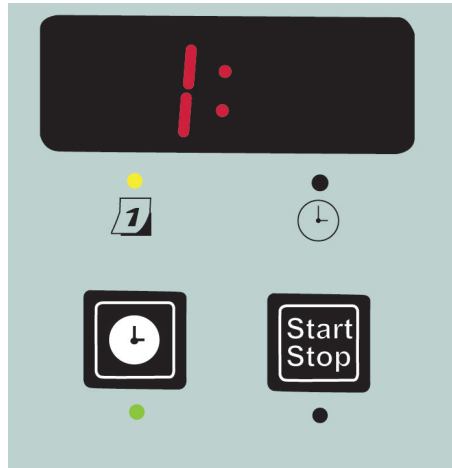
1. 选择一个程序。





2. 通过按压 **完成时间功能** 按钮激活定时开关。

➔ **完成时间功能** 按钮下面的绿色发光二极管亮起。

➔ 黄色发光二极管“工作日”闪烁。



3. 用按钮  和  选择一个工作日（1 = 周一，2 = 周二，3 = 周三，依次类推）。



4. 按压 **右箭头** 按钮。

➔ 黄色发光二极管“时间”闪烁。



5. 用按钮  和  选择小时。



6. 按压 **右箭头**按钮。



7. 用按钮  和  选择分钟。



8. 按压 **右箭头**按钮，结束完成时刻的输入。



### 提示

再次按压**完成时间功能**按钮可重新停用集成的定时开关。  
这样就能立即手动启动选择的程序。

## 准备烧结助剂

### 推荐的快速烧结壳的装填方法



1. 给快速烧结壳装填一层烧结珠。
  2. 将要烧结的工件放在快速烧结壳中。
- △ 必须确保烧结壳底部已覆盖有一层烧结珠，并且烧结珠仍可自由移动。
  - △ 材料制造商的说明可能与此有所不同，务必要注意。

## 操作方式：标准烧结

### 给烧结炉装料

△ 陶瓷炉门嵌板有很多细孔，因此对划痕和撞击非常敏感。

△ 不要用取料钳夹住炉门镶板。

1. 将**烧结炉**开机。
- ➡ 炉门自动打开。
2. 装填供货范围内包含的标准烧结壳。
3. 将烧结料放在标准烧结壳中。
4. 用一把合适的取料钳将装填好的标准烧结壳放到支撑销上。
5. 用**启动/停止**按钮启动一个烧结程序。
- ➡ 炉门自动关闭。



### 小心

肢体有挤伤危险！

炉门自动关闭。

- 在放好烧结料后才能按压**启动/停止**按钮。
- 在炉门关闭期间注意不要将手伸到炉门和加热室之间。

### 选择和载入加热程序



1. 按压**右箭头**按钮，直到“程序”显示下面的发光二极管亮起。
2. 用按钮**+**和**-**选择一个程序（1 - 9）。

## 启动/中断加热程序

### 前提条件

- 烧结炉已装料
- 加热程序已载入



1. 按压 **启动/停止** 按钮。

➡ 加热程序启动。

➡ 炉门自动关闭。

### 在程序过程中：

➡ 功能显示告之炉温或剩余保持时间。

➡ 工作日/时间显示告之程序的完成时刻。



➡ 可以用 **右箭头** 按钮显示相应的标准温度/保持时间。



⚠ 程序可以随时用 **启动/停止** 按钮取消。



⚠ 再次按压 **启动/停止** 按钮后，程序从头开始。

## 从加热炉中取出烧结壳

### 前提条件

- 炉门敞开

1. 将一把合适的取料钳插到烧结壳下面，将烧结壳从定位件上取下。

2. 将烧结壳放到一个适合的耐热的垫板上。

## 加热阶段编程



## 提示

在程序调节器中可以确定最多9个不同的加热程序。



1. 按压**右箭头**按钮，直到“程序”显示下面的发光二极管亮起。

2. 用按钮**+**和**-**选择一个程序（1 - 9）。



3. 按压并按住**程序**按钮，直到功能显示位置指示输入准备就绪。

↻ 发光二极管闪烁。



## 提示

如果不在10秒钟内用**程序**按钮进行选择，则程序调节器返回简单的显示模式。

## 阶段温度、保持时间编程

## 提示

在编程模式中可以通过定义最多4个阶段来确定个性化的加热曲线。

输入阶段1的加热参数：



1. 用按钮**+**和**-**选择加热速度。  
最低加热速度为1°C/分钟（2°F/分钟），最高加热速度为30°C/分钟（54°F/分钟）。



2. 通过按压**右箭头**按钮选择温度。



- 用按钮  和  设定温度。

### 提示

最大温度为1650°C (3002°F)。



- 通过按压 **右箭头** 按钮选择保持时间。

- 用按钮  和  设定保持时间。



### 提示

最大保持时间为240分钟。

如果需要更长的保持时间，则必须另外插入一个阶段。

- 必要时用 **右箭头** 按钮选择另外一个阶段。
- 为其他阶段执行操作步骤1至5。

### 存储加热程序

在为每个阶段编程设定加热参数后，可以退出编程模式。



- 要退出编程模式，按压并按住 **程序** 按钮，直到功能显示下面的发光二极管持久亮起。

- 程序被永久保存。

### 自动启动加热程序

可以通过一个集成的定时开关给 **烧结炉** 编程，使其在某个规定的完成时刻结束当前载入的加热程序。

利用此集成的定时开关可通过工作日和时间确定完成时刻。

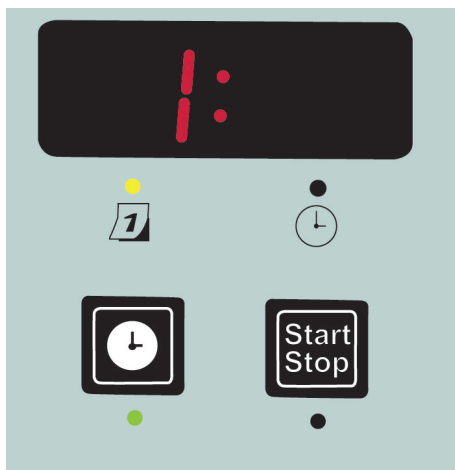
1. 选择一个程序。





2. 通过按压 **完成时间功能** 按钮激活定时开关。

➔ **完成时间功能** 按钮下面的绿色发光二极管亮起。

➔ 黄色发光二极管“工作日”闪烁。



3. 用按钮  和  选择一个工作日（1 = 周一，2 = 周二，3 = 周三，依次类推）。



4. 按压 **右箭头** 按钮。

➔ 黄色发光二极管“时间”闪烁。



5. 用按钮  和  选择小时。



6. 按压 **右箭头** 按钮。



7. 用按钮  和  选择分钟。



8. 按压 **右箭头** 按钮，结束完成时刻的输入。



### 提示

再次按压 **完成时间功能** 按钮可重新停用集成的定时开关。  
这样就能立即手动启动选择的程序。

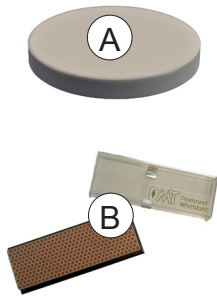
## 准备烧结助剂

### 推荐的标准烧结壳的装填方法



1. 给标准烧结壳装填一层烧结珠。
  2. 将要烧结的工件放在标准烧结壳中。
- △ 必须确保烧结壳底部已覆盖有一层烧结珠，并且烧结珠仍可自由移动。
- △ 材料制造商的说明可能与此有所不同，务必要注意。

### 用烧结盘烧结



1. 检查烧结盘（图中编号A）的粗糙度。
2. 必要时用合适的金刚石打磨片（图中编号B）给烧结盘（图中编号A）抛光。

## 基本设置

### 售后服务设置

### 参数设置

#### 提示

烧结炉在出厂时已预设了时间并预设了加热程序。  
烧结炉不自动进行夏令时/冬令时转换。



1. 按压并按住 **程序**按钮。
2. 将 **烧结炉**开机。
3. 松开 **程序**按钮。

➔ 参数模式激活。



4. 用 **右箭头**按钮选择参数。

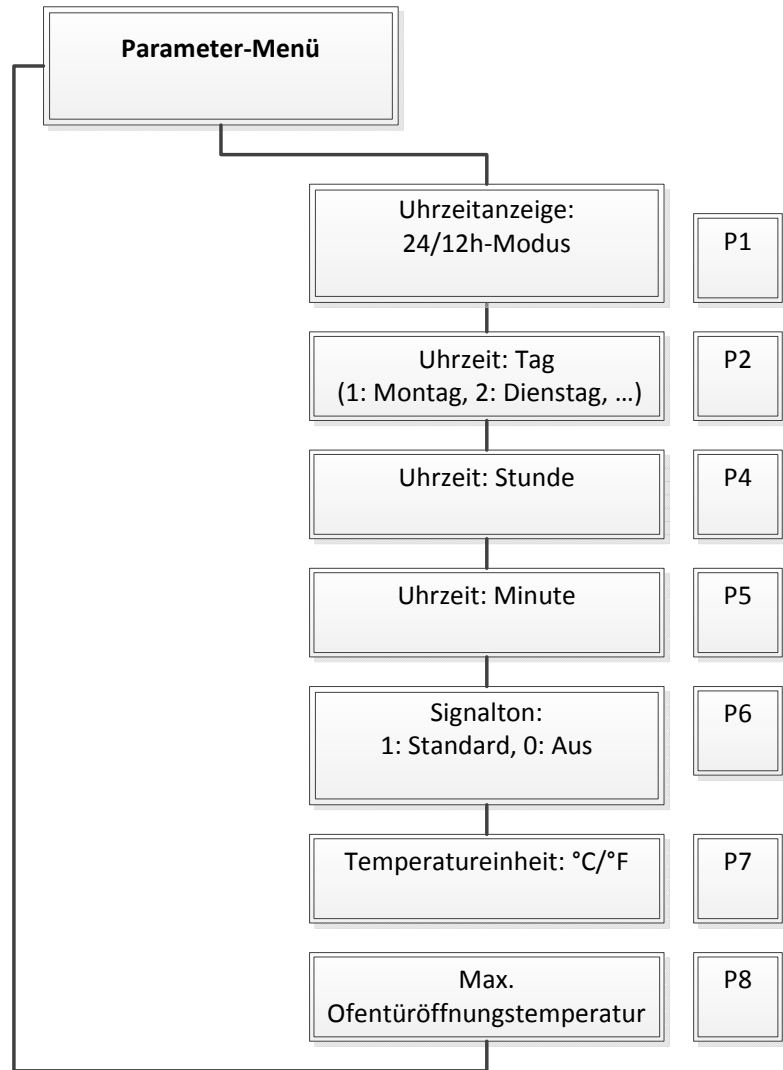
5. 用按钮  和  更改参数值。



6. 按压 **右箭头**按钮。

➔ 进入下一个参数菜单。

➔ 在退出参数模式时会自动存储参数的更改。



## 设置工作日和时间

### 前提条件

- 您处在菜单“参数设置”中（见“售后服务设置”第33页）。

1. 通过按压按钮  和  调节时钟显示。




2. 按压 **右箭头** 按钮。

- 工作日显示激活（发光二极管呈黄色亮起）。

- 工作日显示闪烁。



3. 通过按压按钮  和  设置工作日（1 = 周一，2 = 周二，3 = 周三，依次类推）。



4. 按压**右箭头**按钮。

➡ 时间显示激活（发光二极管呈黄色亮起）。



➡ 小时显示闪烁。

5. 通过按压按钮  和  调节小时。



6. 按压**右箭头**按钮。

➡ 分钟显示闪烁。

7. 通过按压按钮  和  调节分钟。

### 提示

工作日与时间显示交替显示工作日和时间。

## 烧结炉关机

1. 关闭**烧结炉**的电源开关。

➡ 主开关中的电源指示灯熄灭。



### 小心

**高温炉的余热有造成烫伤危险！**

即使在烧结炉关闭后，加热室的余温仍然相当高。在加热室壁和炉门上存在烫伤危险。

因此：

- ▶ 在**烧结炉**上工作前要确认已充分冷却。**烧结炉**需要至少4个小时才能从最高温度冷却到接近室温。

## 维护与保养

请不定期地用中性清洁剂清洁**烧结炉**的壳体。



### 提示

#### 损坏加热装置！

- ▶ 主要不要污染加热室。否则可能损坏加热装置。



### 提示

#### 染色液体会影响使用寿命！

在烧结过程中染色液体可能严重缩短加热元件的使用寿命。

## 清洁/再生燃烧

根据使用频率应执行一次清洁燃烧。此清洁燃烧用于加热元件的再生以及清洁多孔隔热板中的残留物。

	加热速度 (°C/分钟)	温度 (°C)	保持时间 (分钟)
阶段4	30	300	0
阶段3	25	1550	480
阶段2	0	0	0
阶段1	0	0	0

# 故障和故障信息

## 安全



### 危险

#### 带电！

触电导致生命危险。

- ▶ 电气系统上的作业只允许由专业电工执行。
- ▶ 在进行安装、保养、清洁和维修工作之前首先切断**烧结炉**的电源，然后上锁以防重新接通。
- ▶ 切勿用湿手触碰带电的电缆和部件。
- ▶ 在带电工作时请注意事故预防条例。



### 警告

#### 高温表面！

严重烫伤肢体。

- ▶ 在运行过程中不要触摸炉罩和炉门。
- ▶ 在进行保养、清洁和维修工作之前先让**烧结炉**完全冷却。
- ▶ 如果需要操作高温部件，应戴上耐高温的隔热保护手套。




### 提示

#### 电线维修不当将造成财产损失！


可能导致功能异常和电气部件损坏。

- ▶ 不要修理损坏的电缆和插头。

## 故障

故障	可能的原因	故障排除方法	负责人
时间错误	在调节器中存储了错误的时间	调到正确的时间（见“设置工作日和时间”，第34页）。	操作人员
无显示，电源指示灯亮起	熔断器损坏	关闭烧结炉，等待10秒钟，然后重新开机。 如果仍旧功能异常，请更换调节器。	
无显示，电源指示灯不亮	无电源电压	检查客户方的保险装置，检查连接导线。  必要时通知专业电工。	
加热程序和时间不永久保存	存储器电池无电	更换电池。	售后服务部门 

## 故障信息

故障	可能的原因	故障排除方法	负责人
显示“Er01”	温度过高	更换热电偶。	售后服务部门 
显示“Er02”	传感器断路，测量电路	拧紧热电偶接口。	
显示“Er03”	传感器断路	更换热电偶。	
显示“Er05”	热电偶短路或加热装置损坏	检查加热装置/热电偶，必要时更换。	
显示“Er06”	电子装置损坏	检查电子装置，必要时更换。	
显示“Er08”	更换电池	致电客户服务部门。	
显示“Er09”	供电中断	在温度低于1000° C的加热或冷却阶段中出现少有的停电情况时，在停电结束后会继续执行工作过程。在温度高于1000° C时，如果停电超过10秒，过程就会中断并且显示屏闪烁。	

## 停止使用

出于两种原因可以停止使用：

- 目的是安装在另一处地点。
- 目的是进行最终的报废处理。

如果要在另一处地点重新安装**烧结炉**，必须做好停止使用的准备。所有结构件和固定件都必须仔细地拆下、作好标记并在必要时为了运输而进行包装。这样才能确保在重新安装时所有部件正确对应并重新装在合适的位置上。

1. 关闭**烧结炉**。
2. 将**烧结炉**从电源上断开。
3. 切断**烧结炉**上的全部接口（例如PC机接口电缆等）。

## 报废处理

### 安全



### 警告

报废处理不当会污染环境和地下水！

- ▶ 在报废处理设备部件和工作液时，必须遵守用户所在国家的法律规定和指令。

### 报废处理

1. 将**烧结炉**的组成部分分为可回收料、有害物质和工作液三类。
2. 将**烧结炉**的各个组成部分报废或将送往回收利用机构。